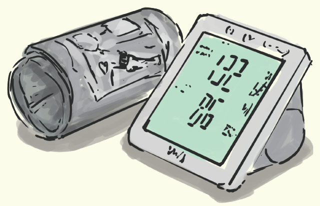
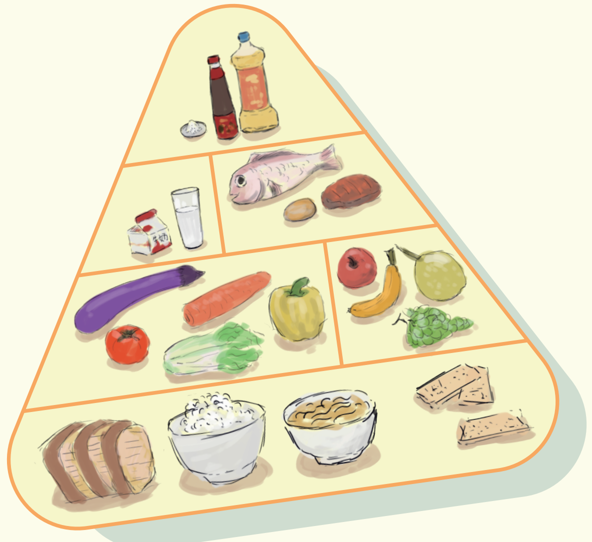


ਸੇਵਾ ਦਾ ਖੇਤਰ

- ਜਦੋਂ ਟ੍ਰੇਨਿੰਗ ਦਿੱਤੀ ਜਾ ਰਹੀ ਹੋਵੇ, DECCs ਲੋੜਵੰਦ ਬਜ਼ੁਰਗ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਲਈ ਦੇਖਭਾਲ ਦੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਅਤੇ ਗਤਿਵਿਧੀਆਂ ਦੀ ਵਿਵਸਥਾ ਕਰੇਗਾ।
- ਯੋਜਨਾ ਵਿੱਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਲਈ ਸਾਰੇ FDHs ਕੋਲ ਮਾਲਕ ਦੀਆਂ ਸਿਫਾਰਿਸ਼ਾਂ / ਮੰਜ਼ੂਰੀ ਹੋਣੀ ਜਰੂਰੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਸੰਬੰਧਤ ਮਾਲਕ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਲਈ ਕਾਨੂੰਨੀ ਤੌਰ ਤੇ ਮੁਆਵਜ਼ਾ ਬੀਮਾ ਪਾਲਿਸੀਆਂ ਲੈਣ ਦੀ ਜਰੂਰਤ ਹੈ।

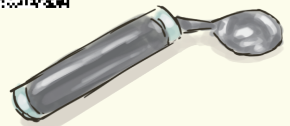
Scope of Service

- The DECCs will arrange care services or activities for the needy elderly persons when the training is being conducted.
- All FDHs participating in the Scheme must have employers' recommendations / permission, and the employers concerned are to take out employees' compensation insurance policies as statutorily required.



ਪੰਜੀਕਰਣ

- ਚਾਹ ਰਖਣ ਵਾਲੇ ਮਾਲਕ ਅਤੇ FDHs ਸਿੱਧਾ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਵਾਲੇ DECCs ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।
- ਵੇਰਵਿਆਂ ਨੂੰ ਸਮਾਜ ਕਲਿਆਨ ਵਿਭਾਗ ਦੀ ਵੈਬਸਾਈਟ ਤੇ ਵੇਖਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ:
  https://www.swd.gov.hk/en/pubsvc/elderly/cat_careersupp/psfdh/index.html



Enrollment

- Interested employers and FDHs may contact participating DECCs directly.
- Details can be browsed from the website of the Social Welfare Department :

https://www.swd.gov.hk/en/pubsvc/elderly/cat_careersupp/psfdh/index.html

Punjabi (旁遮普語)

September 2021 • Elderly Branch

ਬਜ਼ੁਰਗਾਂ ਦੀ ਦੇਖਭਾਲ ਵਿੱਚ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਘਰੇਲੂ ਸਹਾਇਕਾਂ ਲਈ ਟ੍ਰੇਨਿੰਗ ਤੇ ਯੋਜਨਾ

Scheme on Training for Foreign Domestic Helpers in Elderly Care

社會福利署
Social Welfare Department

ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਘਰੇਲੂ ਸਹਾਇਕ (FDHs) ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਵਿੱਚ ਬਜ਼ੁਰਗ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਦੀ ਦੇਖਭਾਲ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਪ੍ਰਮੁਖ ਭੂਮਿਕਾ ਨਿਭਾ ਰਹੇ ਹਨ। ਸਮਾਜ ਕਲਿਆਨ ਵਿਭਾਗ ਨੇ ਕਮਜ਼ੋਰ ਬਜ਼ੁਰਗ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਦੀ ਦੇਖਭਾਲ ਕਰਨ ਵਿੱਚ FDHs ਦੇ ਹੁਨਰ ਨੂੰ ਮਜਬੂਤ ਕਰਨ ਲਈ ਸਾਲ 2018 ਵਿੱਚ ਬਜ਼ੁਰਗਾਂ ਦੀ ਦੇਖਭਾਲ ਵਿੱਚ FDHs ਲਈ ਟ੍ਰੇਨਿੰਗ ਤੇ ਯੋਜਨਾ ਲਾਗੂ ਕੀਤੀ, ਤਾਂ ਜੋ ਸਮਾਜ ਵਿੱਚ ਬਜ਼ੁਰਗ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਦੇ ਜੀਵਨ ਜੀਣ ਦੇ ਪੱਧਰ ਨੂੰ ਵਧਾਈਆ ਜਾ ਸਕੇ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਵਧਦੀ ਉਮਰ ਵਿੱਚ ਸਹੀ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਮਦਦ ਦੀਤੀ ਜਾ ਸਕੇ।

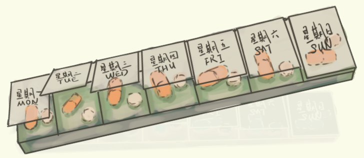
Foreign domestic helpers (FDHs) are playing a major role in caring for the elderly persons in a number of families. The Social Welfare Department implements the Scheme on Training for FDHs in Elderly Care in 2018 to strengthen the skills of FDHs in taking care of frail elderly persons, so as to enhance the elderly persons' quality of life in the community and support ageing in place for them.

ਟੀਚਾ ਸਮੂਹ

- ਨਿਯੁਕਤ FDHs ਜਿਹੜੇ ਕਮਜ਼ੋਰ ਬਜ਼ੁਰਗ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਦੀ ਦੇਖਭਾਲ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ / ਕਰਣਗੇ।

Target Group

- Hired FDHs who are / will be taking care of frail elderly persons.

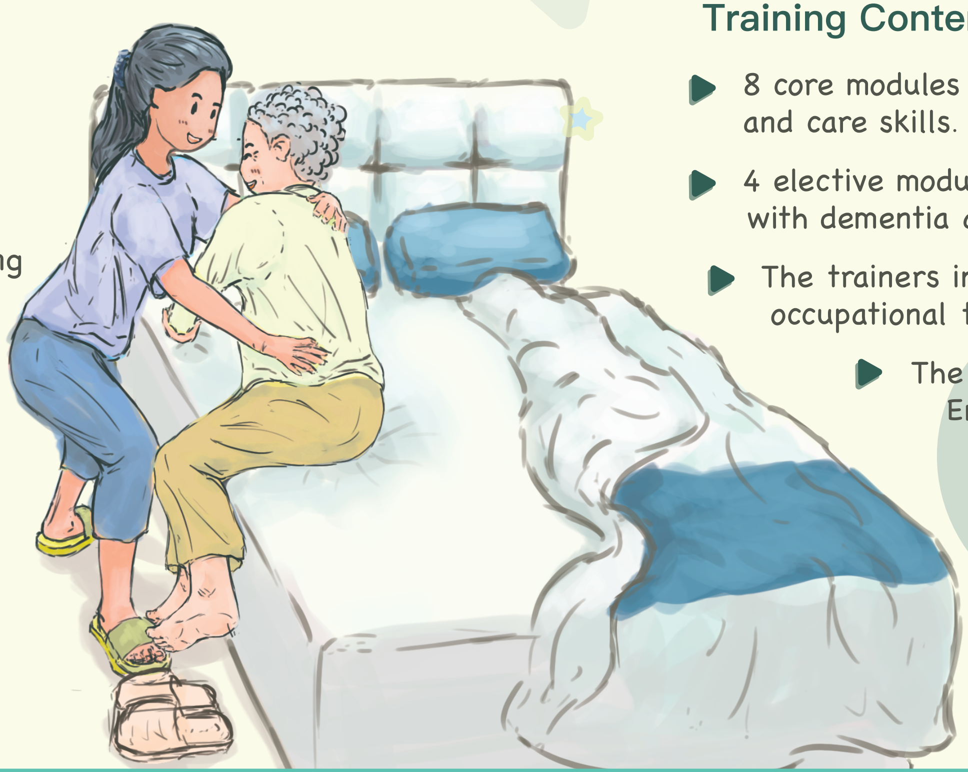


ਉਦੇਸ਼

- ਕਮਜ਼ੋਰ ਬਜ਼ੁਰਗ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਦੀ ਦੇਖਭਾਲ ਕਰਨ ਲਈ FDHs ਨੂੰ ਬੁਨਿਆਦੀ ਗਿਆਨ ਅਤੇ ਹੁਨਰ ਨਾਲ ਲੈਸ ਕਰਨਾ।
- ਸੇਹਤਮੰਦ ਜੀਵਨ ਸ਼ੈਲੀ ਅਪਨਾਉਣ ਵਿੱਚ ਅਤੇ ਬਜ਼ੁਰਗ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਦੇ ਜੋਖਿਮ ਕਾਰਕਾਂ ਨੂੰ ਘੱਟ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮਦਦ ਕਰਨ ਲਈ FDHs ਨੂੰ ਟ੍ਰੈਨ ਕਰਨਾ।
- ਆਪਣੇ ਨਿਯੁਕਤ FDHs ਦੇ ਬਿਹਤਰ ਸਹਿਜੋਗ ਨਾਲ, ਜਿਹੜੇ ਬਜ਼ੁਰਗ-ਦੇਖਭਾਲ ਹੁਨਰ ਤੋਂ ਲੈਸ ਹਨ, ਸਮਾਜ ਵਿੱਚ ਬਜ਼ੁਰਗ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਦੇ ਜੀਵਨ ਜੀਣ ਦੇ ਪੱਧਰ ਨੂੰ ਵਧਾਉਣਾ।

Objectives

- To equip FDHs with basic knowledge and skills for providing care for frail elderly persons.
- To train FDHs to support elderly persons in adopting healthy lifestyles and reducing their health risk factors.
- To enhance elderly persons' quality of life in the community through better support from their employed FDHs who are equipped with elderly caregiving skills.



ਟ੍ਰੇਨਿੰਗ ਸਾਮਗ੍ਰੀ

- ਬਜ਼ੁਰਗ ਦੇਖਭਾਲ ਅਤੇ ਦੇਖਰੇਖ ਹੁਨਰ ਵਿੱਚ ਆਮ ਵਿਸ਼ਿਆਂ ਦੀ 8 ਬੁਨਿਆਦੀ ਇਕਾਈਆਂ (12 ਘੰਟੇ)।
- ਦਿਮਾਗੀ ਕਮਜੋਰੀ ਅਤੇ ਸਟ੍ਰੋਕ ਵਾਲੇ ਬਜ਼ੁਰਗ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਦੀ ਦੇਖਭਾਲ ਲਈ 4 ਵਿਕਲ੍ਪਿਕ ਇਕਾਈਆਂ (6.5 ਘੰਟੇ)।
- ਟ੍ਰੇਨਰਾਂ ਵਿੱਚ ਨਰਸਾਂ, ਡਾਇਟੀਸ਼ੀਅਨ, ਫਿਜ਼ੀਓਥੈਰੇਪਿਸਟ ਅਤੇ ਵਜਵਸਾਇਕ ਥੈਰੇਪਿਸਟ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ।
- ਟ੍ਰੇਨਿੰਗ ਕੈਂਟੋਨੀਜ਼ ਜਾਂ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ ਆਯੋਜਿਤ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ (ਟੈਗਾਲੋਗ, ਬਹਾਸਾ ਇੰਡੋਨੇਸ਼ੀਆ ਅਤੇ ਥਾਈ ਵਿੱਚ ਵਿਆਖਿਆ ਸੇਵਾ ਦੀ ਵਿਵਸਥਾ ਕਲਾਸਾਂ ਵਿੱਚ ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ)।
- ਟ੍ਰੇਨਿੰਗ ਦੇ ਪਰਚੇ ਚੀਨੀ, ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ, ਟੈਗਾਲੋਗ, ਬਹਾਸਾ ਇੰਡੋਨੇਸ਼ੀਆ ਅਤੇ ਥਾਈ ਵਿੱਚ ਉਪਲਬਧ ਹਨ।
- ਟ੍ਰੇਨਿੰਗ ਜ਼ਿਲਾ ਬਜ਼ੁਰਗ ਸਾਮੁਦਾਇਕ ਕੇਂਦ੍ਰਾਂ (DECCs) ਤੇ ਹੋਵੇਗੀ।

Training Content

- 8 core modules (12 hours) of common topics in elderly care and care skills.
- 4 elective modules (6.5 hours) on caring for elderly persons with dementia and stroke.
- The trainers include nurses, dieticians, physiotherapists and occupational therapists.
- The training will be conducted in Cantonese or English (interpretation service in Tagalog, Bahasa Indonesia, and Thai could be arranged in classes).
- The training handouts are available in Chinese, English, Tagalog, Bahasa Indonesia and Thai.
- Training will be held at District Elderly Community Centres (DECCs).